

опросов, составления анкет); обсуждение условий сделки; работа на выставках; встречи и проводы партнеров; светские беседы во время приемов и фуршетов; наем на работу.

Хотелось бы остановиться еще на нескольких аспектах отбора содержания ИЯ. Несомненно, при формировании содержания должен учитываться и страноведческий аспект. Но так как английский на сегодняшний день фактически стал *lingua franca* в сфере бизнеса и современный мир многополярен, представляется недостаточным и однобоким фокусироваться на информации о странах изучаемого языка. Было бы профессионально целесообразным и отвечающим новым вызовам включение страноведческого материала, касающегося стран, где английский и не является официальным языком.

Во-вторых, при отборе содержания необходимо учитывать неоднородность знаний и умений студентов по ИЯ после школы, поэтому, нам кажется, оправданным и принципиально важным (если мы хотим добиться качественной подготовки и правильно сориентировать будущего работодателя) использовать разноуровневую модель обучения, которая, например, в Российской Федерации включена в Федеральный стандарт.

В-третьих, известно, что структуру ИЯ для специальных целей составляют ИЯ для академических целей и ИЯ для собственно профессиональных целей. Мы считаем, что на первой ступени высшего образования необходимо сделать основной акцент на ИЯ для деловых и профессиональных целей и сформировать базовые навыки ИЯ для академических целей, являющиеся основой для непрерывного образования и совершенствование которых станет ведущей целью на последующих ступенях — в магистратуре и аспирантуре.

Содержание обучения ИЯ студентов в нелингвистических вузах включает как лингвистический, так и экстравалингвистический компоненты и имеет многоуровневую структуру, но оно включает в себя, прежде всего, согласно Багаутдиновой, практические речевые умения по реализации типичных для профессиональной сферы общения интенций, исполнению определенных социальных ролей.

## СТИЛИСТИЧЕСКОЕ СВОЕОБРАЗИЕ ТЕКСТОВ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО СТИЛЯ РЕЧИ

*Романенко М. А., Белорусский государственный университет*

Своебразие лексического состава и структурно-синтаксического построения научно-популярных текстов определяется, в первую очередь, его адресностью — тексты обращены к широкому кругу читателей. Научно-популярные тексты по сравнению с собственно научными обладают меньшей концентрацией терминологической лексики, их композиционные структуры менее строго выдержаны и содержат элементы художественного и разговорно-бытового стиля.

В этой связи мы считаем возможным говорить об особом научно-популярном стиле речи как самостоятельной разновидности русского литературного языка. Его своеобразие определяется отражением в нем двух типов мышления: бытового и научного, реализующих в текстах через сплав научного, художественного и разговорно-бытового стилей речи.

Как и тексты других стилей, научно-популярные тексты являются целостными по содержанию и завершенными структурно-синтаксически: в них легко можно выделить микротемы.

В чем же заключается своеобразие текстов научно-популярного стиля в отличие от научного?

Тексты научного стиля речи содержат проверенную объективную информацию о фактах и закономерностях, существующих в рамках данной науки. Их главная функция — воздействовать на интеллект человека.

Тексты научно-популярного стиля речи также содержат сведения о научных фактах, но их интерпретация может носить субъективный характер. Логические рассуждения могут опираться на непроверенные, спорные факты. Научно-популярные тексты характеризуются высокой экспрессивной насыщенностью, которая усиливает воздействие на эмоциональный мир читателя. В текстах научно-популярного стиля, в отличие от научного, активно заявлена авторская оценка, что еще больше увеличивает эмоциональную окрашенность текстов. Эти особенности оказывают влияние на композиционное построение текста и определяют выбор языковых единиц.

Современная лингвистика рассматривает любой текст как высказывание, обращенное к реальному или виртуальному собеседнику. С этой точки зрения научная статья или монография обладает скрытой диалогичностью, выраженной имплицитно, т. е. посредством только логически выверенной, аргументированной подачи смыслового содержания, и эксплицитно — постепенное разворачивание смысловой информации с использованием языковых средств.

Многие научно-популярные тексты обладают ярко выраженной диалогичностью, так как построены в форме интервью с известными учеными. Подобный диалог обычно ведется в нарративном режиме. Он предполагает короткую реплику слушателя и развернутый ответ рассказчика.

В текстах научного стиля речи в первом вопросе обычно формулируется предмет речи. Ответ на вопрос представляет собой законченное высказывание, оформленное в несколько абзацев. Последующие вопросы и ответы конструируются по такому же принципу в нарративном режиме. В организационно-семантическом плане по мере введения реплик-вопросов происходит расширение и углубление тематической информации текста. Последние реплики «вопрос—ответ», заканчивающие текст, представляют собой краткое обобщение всего содержания.

С методической точки зрения подобная структура текста является чрезвычайно выигрышной, так как в ней четко обозначены грани-

цы фрагментов, в каждом из которых можно выделить главную мысль и оформить ее в виде тезиса или в назывной форме.

Существуют и другие семантико-сintаксические формы организации научно-популярных текстов. Релевантными являются тексты с членением на части, каждая из которых имеет свой подзаголовок. Такие тексты также полезно использовать в процессе обучения на различных этапах обучения: на первом курсе на их основе можно обучать составлению различных типов плана, в дальнейшем при обучении реферированию.

Своеобразными маркерами, сигнализирующими о переходе к новой мысли, является группа разноуровневых единиц языка (предложений, словосочетаний, слов) типа: начнем с главного, переходим к следующему вопросу, обратите внимание на ..., нужно отметить следующее, во-первых, во-вторых, первое, второе и т. п.

В некоторых случаях для выделения актуально значимой информации используется графическое оформление текста: это может быть выделение заглавных букв слов и целых предложений абзацы особым шрифтом.

Своеобразие текстов научно-популярного стиля речи во многом определяется отбором и комбинацией языковых средств с учетом их текстообразующего потенциала. Для этой цели используется многократное повторение слов, словосочетаний и целых предложений, несущих стержневые смыслы.

Для научно-популярного стиля речи характерным является использование такого приема как перифраз, который представляет собой перекодирование сугубо научной информации, т. е. ее передачу лексико-грамматическими средствами других стилей: художественного, разговорно-бытового. Таким образом можно выделить следующие особенности текстов.

1. Точность и аргументированность информации, свободное использование научных сведений различных отраслей знания, характерные для научного стиля речи.

2. Образность языка. Широкое использование национально-культурных образов: фольклорных, литературных, интернациональных, усиливающих экспрессивность сообщения. Образность языка достигается использованием страноведческой коннотативной лексики, интернационализмов, библеизмов, просторечных слов, синонимических конструкций, перифразов, метафор.

## **ПОЛИКОДОВЫЙ ТЕКСТ КАК ДИДАКТИЧЕСКОЕ СРЕДСТВО В ИНОЯЗЫЧНОМ ОБРАЗОВАНИИ СТУДЕНТОВ ТЕХНИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ**

*Хоменко Е. В., Белорусский национальный технический университет*

При организации содержания профессионального образования в техническом университете первостепенной задачей является формирование у обучающегося представлений о картине мира, соответствующей